

## Une analyse sémiotique de l'allégorie visuelle : cas des images de couvertures de *Death Note*

Nahla Ahmed Soliman Bassiouni

Département de langue française

Faculté de pédagogie

Université Ain Chams

[Nahlaahmed@edu.asu.edu.eg](mailto:Nahlaahmed@edu.asu.edu.eg)

### Résumé :

Puisque l'image n'est pas naturelle, sa perception ne doit pas être superficielle ni naïve. Au contraire, elle doit se baser sur des codes esthétiques et référentiels. Mais l'image exige également, de la part du créateur, l'utilisation de symboles qui existent dans le monde réel et qui sont reconnus par tout le monde.

Nous avons choisi pour notre corpus, les images de couvertures de *Death Note*<sup>1</sup>, un manga de la culture japonaise, qui a connu un grand succès, l'histoire d'un thriller psychologique. L'œuvre raconte l'histoire de Light Yagami, un jeune lycéen surdoué qui a une très mauvaise image du monde qui l'entoure. Il est horrifié par les injustices dont il est témoin, mais il découvre, par hasard, un mystérieux carnet noir sur lequel sont inscrits les mots « *Death Note* ». Dans ce cahier, une notice d'utilisation indique que si le nom d'une personne y est écrit, cette personne va mourir dans 45 minutes. Notre étude porte sur les images de couvertures de la première série du premier tome jusqu'au numéro treize, à cause de leur richesse et de ce qu'elles renferment comme significations et interprétations possibles. Ce que nous avons démontré par la suite. L'allégorie visuelle, d'après Peirce, est un signe complexe : l'objet est représenté d'une manière indirecte et le signe allégorique passe par un monde intermédiaire, avant que l'interprétant ne se réfère au monde réel. Raison pour laquelle l'allégorie visuelle suppose toujours un second niveau d'interprétation, de la part de ceux qui proposent une certaine lecture de l'image allégorique.

**Mots-clés :** L'allégorie visuelle, sémiologie, code plastique, code iconique.

### Introduction

---

<sup>1</sup> *Death Note* est un manga japonais, elle est constituée de 13 tomes.

*Death Note* est un manga écrit par Tsugumi Ōba et illustré graphiquement par Takeshi Obata, sorti au Japon en 2003 et en France en 2007

Journal of Scientific Research in Arts

(Language & Literature) volume 24 issue 1 (2023)

Puisque l'image n'est pas naturelle, sa perception ne doit pas être superficielle ni naïve. Au contraire, elle doit se baser sur des codes esthétiques et référentiels. Mais l'image exige également, de la part du créateur, l'utilisation de symboles qui existent dans le monde réel et qui sont reconnus par tout le monde.

Après l'épanouissement de l'image par l'intermédiaire des réseaux sociaux, l'allégorie devient un message visuel ayant comme signification des abstractions, en utilisant des connaissances et expériences vécues par tout le monde. Le lecteur, dans ce cas, doit avoir la capacité de connaître la valeur indicielle de chaque image, d'où sa fonction sémiotique. Les symboles utilisés suscitent chez le lecteur des connotations qui situent l'image dans son contexte, d'où l'introduction de l'image dans l'intertextualité.<sup>2</sup>

L'allégorie visuelle est un discours ayant comme unité constitutive les signes visuels. La sémiotique dans ce domaine nous offre un processus d'analyse en utilisant la méthode peircienne. Prenons comme point de départ "la structure des inférences" que l'allégorie propose de la part de l'interprétant, et aussi celle de la "contrainte" exercée sur l'interprétation. L'allégorie, d'après Peirce, propose entre le signe et l'objet, un parallélisme plus fermé que la métaphore et elle suit des inférences logiques que sont : la déduction, l'induction et l'abduction. À travers ces inférences nous allons souligner le paradoxe qui existe à l'intérieur de l'allégorie visuelle, sur le plan de l'interprétation et sur celui de la représentation.

Nous avons choisi pour notre corpus, les images de couvertures de *Death Note*<sup>3</sup>, un manga de la culture japonaise, qui a connu un grand succès, l'histoire d'un thriller psychologique. Une histoire originale qui a eu un grand succès grâce à son scénariste Tsugumi Ôba.

L'œuvre raconte l'histoire de Light Yagami, un jeune lycéen surdoué qui a une très mauvaise image du monde qui l'entoure. Il est horrifié par les injustices dont il est témoin, mais il découvre, par hasard, un mystérieux carnet noir sur lequel sont inscrits les mots « *Death Note* ». Dans ce cahier, une notice d'utilisation indique que si le nom d'une personne y est écrit, cette personne va mourir dans 45 minutes.

---

<sup>2</sup> Cf, Vandendorpe, Christian, Régimes du visuel et transformations de l'allégorie, Université d'Ottawa Protée, 33.1, printemps 2005, p. 25-38. <https://www.google.com/www.erudit.org/fr/revues/pr/2005-v33-n1>

<sup>3</sup> *Death Note* est un manga japonais, constitué de 13 tomes.

*Death Note* est un manga écrit par Tsugumi Ôba et illustré graphiquement par Takeshi Obata, sorti au Japon en 2003 et en France en 2007

Ce manga qui a eu un très grand succès et a été traduit en plusieurs langues ne représente pas simplement une image de la culture japonaise. Mais il a des interprétations symboliques sur le plan social, mythique et religieux, qui font son importance, ce qui justifie notre choix. Notre étude porte sur les images de couvertures de la première série du premier tome jusqu'au numéro treize.

Nous avons aussi choisi l'allégorie dans les images de couvertures à cause de leur richesse et de ce qu'elles renferment de significations et d'interprétations possibles. Ce que nous allons démontrer par la suite.

Ainsi, dans cet article, **notre hypothèse sera la suivante** : l'allégorie appelle des inférences de la part de l'interprétant. Ces inférences telles que proposées par Peirce ne seront que : la déduction, l'induction et l'abduction. L'allégorie visuelle, d'après Peirce, est un signe complexe : l'objet est représenté d'une manière indirecte et le signe allégorique passe par un monde intermédiaire, avant que l'interprétant ne se réfère au monde réel. Raison pour laquelle l'allégorie visuelle suppose toujours un second niveau d'interprétation, de la part de ceux qui proposent une certaine lecture de l'image allégorique.

Dans notre recherche nous avons eu recours aux travaux de Peirce, de Tony Jappy, de Prague et de Gibson.

**Étapes de la recherche :**

- Qu'est-ce que l'allégorie ?
- L'allégorie visuelle : signification et fonction.
- Les couvertures de "Death Note" comme signe iconique.
- Le décodage de l'image exige trois niveaux cognitifs : le narratif, le descriptif, le symbolique /l'allégorie.
- Le degré de réalité et la fiction dans l'image
  
- L'allégorie est une concrétisation de l'abstrait

**1-Qu'est-ce que l'allégorie ?**

L'allégorie est le fonctionnement du signe iconique. Selon Peirce, il existe trois manières par lesquelles le signe peut représenter son objet :

Rapport signe / objet

<b>Iconique</b>	<b>Indiciaire</b>	<b>Symbolique</b>
-----------------	-------------------	-------------------

Par ressemblance	Par contiguïté	Arbitrairement
------------------	----------------	----------------

L'allégorie est un signe iconique qui a un rapport de ressemblance avec son objet. Ce rapport peut aussi se diviser en trois genres d'"hypoicône":

Hypoicône

Image	Diagramme	Métaphore
Dénotation de l'objet par de simples qualités.	Le signe représente des relations avec l'objet.	Il représente un parallélisme avec l'objet.

L'allégorie est plus proche de la troisième catégorie d'hypoicône, C'est un genre de métaphore qui se distingue par sa structure interne, d'après Tony Jappy.<sup>4</sup>

**2-Les couvertures de "Death Note" comme signe iconique :**

Les couvertures de "Death Note" sont considérées comme un signe iconique qui marque une représentation symbolique de son objet immédiat (OI) et ne renvoie pas directement à l'objet dynamique (OD) représentant l'objet réel voulu, qui peut à son tour se décomposer en plusieurs objets. Dans ce cas, la relation signe/objet passe au deuxième niveau, elle devient une relation indiciaire (le signe indique son objet), plutôt qu'une relation iconique (le signe ressemble à son objet).

Or, l'allégorie visuelle accomplit une double fonction sémiotique: l'une iconique et l'autre indiciaire:

L'image elle-même (OI) → □ fonction iconique

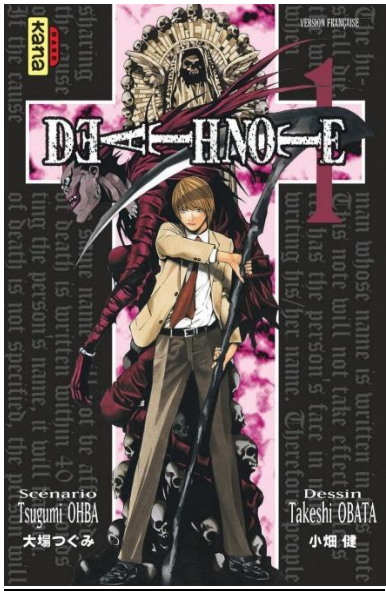
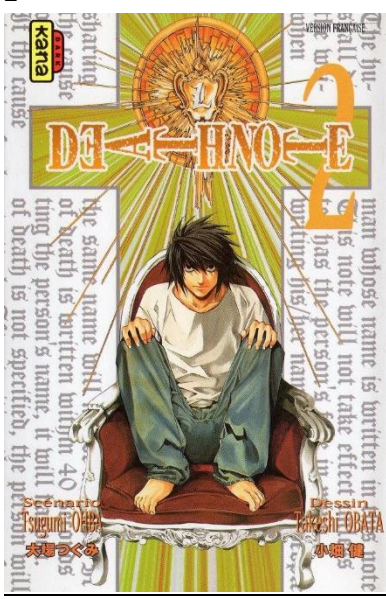
Chaque image indique quelque chose (OD) → □ fonction indiciaire

Nous allons par la suite essayer de faire l'application sur notre corpus, les couvertures de "Death Note":

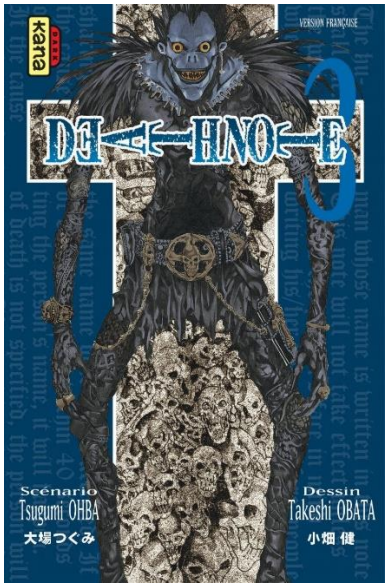
Couverture n. (signe)	Objet immédiat OI.	Objet dynamique OD
-----------------------	--------------------	--------------------

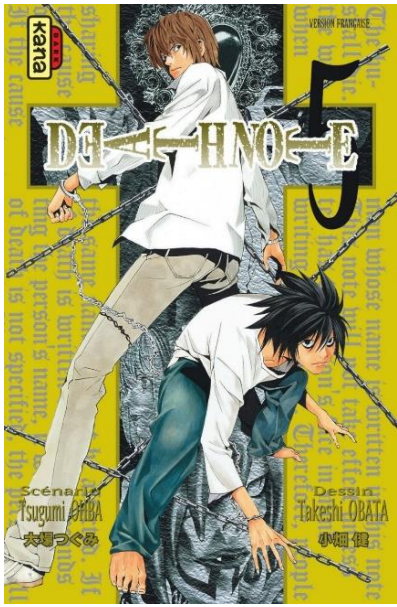
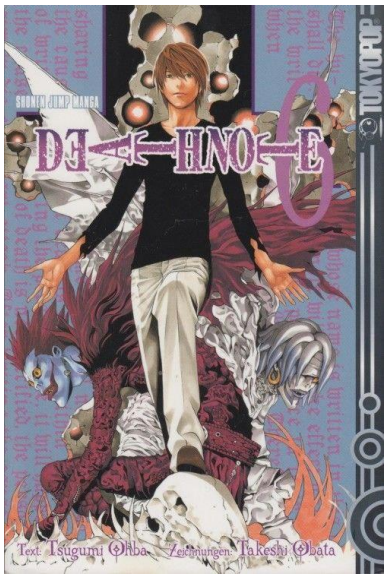
<sup>4</sup>- "[...] l'allégorie se caractérise par la manière dont l'observateur ou le public est contraint, en s'en remettant à des informations parfois fort elliptiques et allusives, d'inférer les éléments composant la cible du parallélisme qui structurent l'objet du signe. Elle se distingue par conséquent de la métaphore filée moins par sa forme - il s'agit de la métaphore au sens formel peircien dans les deux cas - que par sa portée, car la structure de l'allégorie est coextensive avec l'ensemble du texte [linguistique ou picturale], et non avec une quelconque de ses parties."

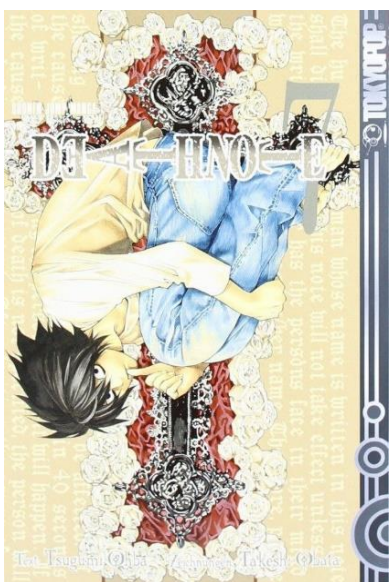
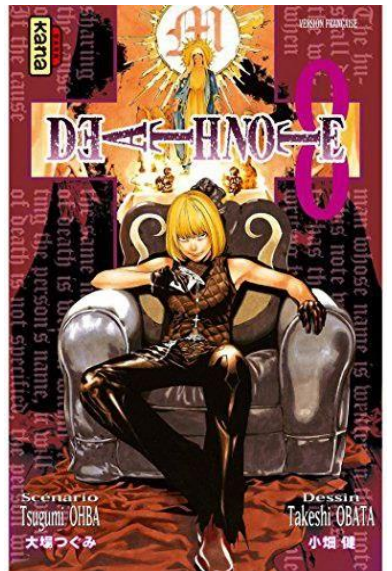
Scott, David, La structure sémiotique de l'allégorie Analyse peircienne d'une icône nationale : Britannia, un article de la revue Portée, volume 1, printemps 2005, p. 39, diffusion numérique 12 mai 2006.  
<https://id.erudit.org/iderudit/012265ar>  
<https://doi.org/10.7202/012265>

<p>1</p> 	<p>Kira debout, avec son arme de lutte à la main, il a un air sérieux. Le dieu de la mort, souriant, apparaît derrière lui. Au-dessus d'eux, un crâne avec des ailes d'ange est entouré par un demi-cercle d'autres crânes comme une couronne indienne traditionnelle. Sous les pieds de Kira il y a d'autres crânes éparpillés. A l'arrière-plan est dessinée une croix.</p>	<p>Kira commence la lutte. Le dieu de la mort a l'air heureux d'avoir piégé quelqu'un dès le début du jeu. Il y a déjà plusieurs morts. Le soleil des deuils commence à apparaître. Tout le dessin est inclus dans la croix sauf le visage du dieu de la mort, souriant.</p>
<p>2</p> 	<p>Dans les trois tiers de l'image apparaît un fauteuil sur lequel est assis L, l'inspecteur chargé de résoudre le problème de tous ces morts. Derrière lui, une croix remplit toute l'image. Au-dessus de la croix, un soleil éclaire très fort le personnage, L, jusqu'à sous ses pieds. A l'arrière-plan, l'histoire de Death Note est rédigée, couvrant entièrement L et l'image.</p>	<p>La manière dont L est assis, ses vêtements, ses cheveux et même les cernes autour de ses yeux montrent sa personnalité. Le soleil au-dessus de lui souligne son intelligence, et la croix sa justice et sa droiture. (symboliquement)</p>

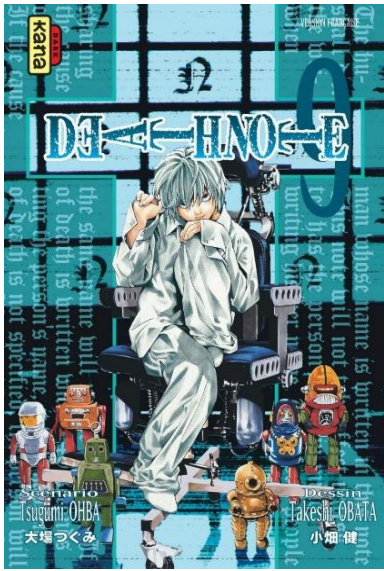
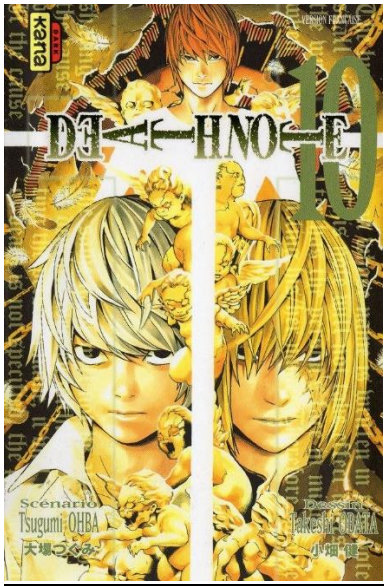


<p>3</p> 	<p>L'image horrible du dieu de la mort, souriant avec une ceinture, des bracelets et des bagues dorées. Derrière lui apparaissent toutes les personnes décédées entassées dans la croix. A l'arrière-plan, est rédigée l'histoire de Death Note.</p>	<p>Le dieu de la mort, avec tous ces morts, se sent victorieux et s'amuse du jeu qu'il a inventé.</p>
<p>4</p> 	<p>Missa se tient debout vêtue de noir. Derrière elle, on voit la croix sur laquelle apparaît Rime, la déesse de la mort, qui a livré son carnet de mort à Missa. Celle-ci ouvre ses deux mains comme si c'était un état de reddition.</p>	<p>Missa se donne totalement à sa mission. Elle est aimée et protégée par Rime, la déesse de la mort. Elle se comporte comme si elle était dans un jeu.</p>

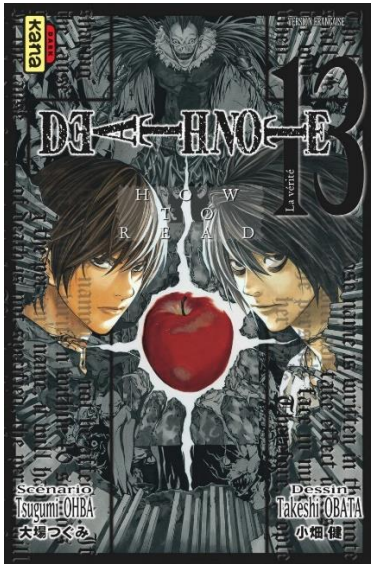
<p>5</p> 	<p>Dans l'image apparaissent Kira et L, allant dans deux directions opposées, l'un tournant le dos à l'autre. L bouge très doucement pour que personne ne s'aperçoive de lui. Il porte le même t-shirt et le même pantalon, pieds nus. Kira a des cordes aux mains et aux pieds, il est dans son costume élégant. À l'arrière-plan, on voit les personnages principaux dans la croix.</p>	<p>L cherche à attrapper Kira ; mais celui-ci, ne sachant pas qu'il est connu de L, poursuit son chemin. Les objectifs des deux personnages sont contradictoires, car les deux poursuivent deux chemins opposés. Mais L a lié les mains et les pieds de Kira pour l'empêcher de s'éloigner de lui, et pour pouvoir le surveiller.</p>
<p>6</p> 	<p>Kira, debout, montre des mains le résultat du jeu. Il ne porte pas ses vêtements habituels, mais un t-shirt avec les manches un peu déchirées, et un pantalon. Au-dessous, apparaît à gauche le dieu de la mort, qui n'est pas souriant comme d'habitude. À droite, Rime, la déesse de la mort. À l'arrière-plan, il y a la croix où apparaissent tous les personnages.</p>	<p>Kira n'est pas content, le dieu de la mort non plus. Il ouvre ses mains montrant l'effort qu'il a déployé pour la correction du monde, à son avis. Tout le monde est soumis à son jeu.</p>

<p>7</p> 	<p>Dans l'image apparaît L tenant les genoux sur la poitrine, suçant le pouce de l'autre main comme un bébé.</p> <p>L'image est à l'envers, c'est-à-dire sa tête en bas et ses pieds en haut.</p> <p>Il porte toujours ses habits habituels, un t-shirt et un pantalon, et pieds nus.</p> <p>À l'arrière-plan apparaît la croix ornée de fleurs.</p>	<p>L'image souligne l'état psychologique de L avec toujours la même allusion religieuse.</p>
<p>8</p> 	<p>La jeune fille Missa, est assise sur un fauteuil, vêtue de noir, elle porte une croix. Son regard est aigü et déterminé.</p> <p>À l'arrière-plan apparaît la croix en haut de laquelle on voit La Vierge, juste au-dessus de la tête de la jeune fille.</p>	<p>La jeune Missa sait bien ce qu'elle fait, elle continue sa mission.</p> <p>On retrouve toujours l'allusion religieuse dans l'image : Comme si la fille était soutenue par La Sainte Vierge.</p>



<p>9</p> 	<p>L'image représente le successeur de L, en fauteuil roulant, en pyjama. Son fauteuil est entouré de robots et de jouets qu'il manipule en réfléchissant. À L'arrière-plan, les carreaux d'une fenêtre dessinent une croix.</p>	<p>L'inspecteur continue sur le même chemin que L et il finira par résoudre le problème.</p>
<p>10</p> 	<p>L'Image est divisée en deux par la croix : en haut apparaît Light, à droite Kira le nouveau, et à gauche l'inspecteur. Tout le long de la croix sont dessinés des anges.</p>	<p>L'image est divisée par la ligne de force au sommet de laquelle apparaît Light, alors que l'inspecteur et le nouveau Kira se tiennent à une même distance de l'enquête.</p>

<p>11</p> 	<p>Un des successeurs de Kira porte le carnet de la mort. Le dieu de la mort ne le quitte pas des yeux.</p>	<p>Kira confie son carnet de la mort à un nouveau successeur. Le dieu de la mort surveille toujours ce dernier pour garder et protéger son carnet.</p>
<p>12</p> 	<p>Kira se tient debout, deux ailes derrière ses deux bras ouverts, sa chemise est toute déchirée. Sous ses bras et tout près de lui, se tiennent deux filles : Missa et l'inspectrice. L est assis à ses pieds, toujours les genoux à la poitrine. À gauche de L, on voit son successeur.</p>	<p>Kira forme une croix avec son corps, les ailes indiquant son obsession de voler au-dessus du monde. Missa et l'inspectrice sont sous sa domination, la première par amour, tandis qu'il décide de tuer la deuxième. L et son successeur restent à ses pieds ne pouvant pas arrêter ce qu'il fait. La forme et la couleur de l'image rappellent les statuts de l'antiquité, faisant allusion au mythe ancien.</p>

<p>13</p> 	<p>La pomme coupe l'image en deux. À droite, on voit la tête de L, à gauche la tête de Kira. Ils sont dans la même position et à distance égale. Au-dessus d'eux se trouve Ruck, le dieu de la mort. La croix est dessinée avec des lignes verticales et horizontales.</p>	<p>L et Kira sont à égale distance de la vérité. La pomme est la nourriture préférée de Ruck, le dieu de la mort et elle représente le péché originel. Ruck regarde et surveille tout avec joie car ce qui l'amuse c'est de voir la guerre sur la terre.</p>
---	--	--

D'après le tableau ci-dessus, chaque image, couverture, représente des icônes et indique plusieurs sens et significations. Notre travail vise particulièrement à décoder ces images pour pouvoir comprendre les messages, les interprétations et les inférences voulus par le créateur.

### 3-Le décodage de l'image exige trois niveaux cognitifs : le narratif, le descriptif et le symbolique<sup>5</sup>

Le narratif	Le descriptif	Le symbolique / l'allégorie
<p>Les éléments visuels sont organisés de manière à susciter chez l'interlocuteur ou le spectateur un enchaînement de message comme si c'était un récit.</p>	<p>Contrairement au narratif, le secteur descriptif s'intéresse à l'image et ce qu'elle évoque chez le spectateur.</p>	<p>Le symbole est une image de la vie réelle qui suggère une signification abstraite. L'allégorie est une analogie émanant de l'esprit humain.</p>
<p>Dans ce cas, le lecteur est obligé d'avoir recours à l'histoire pour pouvoir bien faire son décodage et faire l'interprétation du tableau.</p>	<p>Le lecteur spectateur est censé découvrir le sens de l'image en le comparant au réel et à la beauté esthétique ... etc</p>	<p>Cette signification émane d'une interprétation cognitive de la part du spectateur. Or c'est une réaction de l'esprit humain.</p>
<p>Relation déductive : ayant une connaissance globale de l'histoire, le spectateur peut facilement situer la séquence narrative désignée par le créateur dans le tableau concerné.</p>	<p>Relation inductive : la description de l'image mène le spectateur au monde réel puis le livre à l'examen du dessin, des couleurs et de tous les détails que peut offrir ce dessin.</p>	<p>Relation abductive : il y a une opposition entre le symbole et l'allégorie. Le symbole admet toutes sortes de caractères, alors que l'allégorie n'est qu'une analogie émanant de l'esprit humain. Le</p>

<sup>5</sup> Cf, Christian, Régimes du visuel et transformations de l'allégorie, Ibid, P. 32

		symbole peut être contenu dans un seul mot ou expression, alors que l'allégorie doit avoir un développement et peut s'étaler sur toute l'œuvre d'art.
--	--	---

De ce qui précède, nous pouvons déduire que la lecture des couvertures de Death Note doit passer par ces trois niveaux : narratif, descriptif et symbolique. Le tableau suivant va montrer comment cette stratégie sert à décoder la visée du créateur.

Numéro de couverture	Secteur narratif	Secteur descriptif	Secteur symbolique
1	La couverture représente la scène de la réconciliation entre Ruck, dieu de la mort, et Kira qui va commencer sa lutte contre l'injustice des hommes.	Kira, debout avec son arme de lutte à la main, a un air sérieux. Le dieu de la mort, souriant, apparaît derrière lui. Au-dessus d'eux un crâne ailé est entouré d'un demi-cercle d'autres crânes comme une couronne indienne traditionnelle. Sous les pieds de Kira d'autres crânes sont éparpillés. La croix est dessinée à l'arrière-plan.	Kira tient son arme pour signaler le commencement de la lutte. Ruck sourit pour montrer la joie du dieu de la mort d'avoir piégé un humain. Sa tête sort de la croix car la croix symbolise la justice, l'indulgence et la paix. La couronne de crânes indique que c'est là l'objectif des deux personnages, Kira et Ruck. La forme indienne est une allusion mythique. Les ailes de la couronne font allusion aux âmes des humains qui partent. La croix qui inclut tout le dessin, et qui sera toujours présente sur toutes les couvertures, montre que Kira croit à ce qu'il fait, il s'obstine à se débarrasser de toutes les injustices qui existent dans la société.
2	La couverture représente l'effort fourni par L et l'embarras dans lequel il se	Les trois tiers de l'image sont occupés par un fauteuil sur lequel est assis L, l'inspecteur	La manière dont L est assis, les cernes autour de ses yeux, ses vêtements, toujours sans chaussures,



	trouve : le degré de difficulté de sa situation.	chargé de résoudre l'énigme de tous ces morts. Derrière lui apparaît la croix qui remplit toute l'image. Au-dessus de la croix, un soleil illumine entièrement L. À l'arrière-plan, l'histoire de Death Note est rédigée, comme sur toutes les couvertures. Soulignons que la manière dont L est assis, ses habits, son visage et ses cheveux mettent en relief son autisme.	les cheveux mal coiffés, indiquent qu'il a un problème psychique. Le soleil, qui l'illumine, souligne son intelligence et montre qu'il est sur le bon chemin. La croix a toujours la même signification : la justice et la paix.
3	La couverture représente le triomphe du dieu de la mort : il réussit son jeu avec Kira d'une part et de l'autre, il brise son ennui.	On voit l'image horrible du dieu de la mort, souriant avec une ceinture, des bracelets et des bagues dorées. Derrière lui tous les morts sont entassés dans la croix. Dans l'arrière-plan, l'histoire de Death Note est écrite.	La présence du dieu de la mort tout seul dans l'image exprime son triomphe. Sa laideur et ses vêtements font penser à la façon traditionnelle de représenter le diable. Les crânes sont entassés dans la croix comme s'ils y cherchaient justice et refuge.
4	La couverture représente Missa, qui apparaît dans ce numéro, et commence à exercer sa mission avec une déesse de la mort, Rime.	Missa se tient debout vêtue de noir et derrière elle, sur la croix, on voit Rime, la déesse de la mort, qui lui a remis son carnet de mort. Celle-ci (Missa) ouvre ses deux mains dans un état de reddition	Missa se donne totalement à sa mission. Elle est vêtue comme un soldat. Rime est au-dessus d'elle et l'entoure de ses bras pour lui montrer qu'elle l'aime et la protège. Pour elle (Missa) sa mission n'est qu'un jeu.
5	Cette couverture représente L et Kira, chacun se dirigeant dans une direction opposée. Mais tous deux cherchent à établir la justice, chacun à sa manière. Ils sont accrochés l'un à l'autre, comme l'a décidé L.	Dans l'image on voit Kira et L se dirigeant dans deux directions opposées, l'un tournant le dos à l'autre. L bouge très doucement pour que personne ne s'aperçoive de lui. Il est toujours habillé de la même façon.	Les deux personnages L et Kira partent dans deux directions opposées. L veut arrêter Kira, dont il ne connaît pas encore la personnalité ; Kira veut continuer son chemin voulant purifier le monde

		<p>Kira a les cordes dans ses mains et ses pieds : Il est attaché à L . il porte son costume élégant. À l'arrière-plan on voit les personnages principaux dans la croix.</p>	<p>en tuant tous les criminels. La corde qui les raccroche l'un à l'autre montre que leur objectif est le même : la justice. Mais chacun a sa façon de voir et de justifier ses actions. Les personnages principaux apparaissent dans la croix dans l'attente du vainqueur et de l'établissement de la justice.</p>
6	<p>Cette couverture représente Kira entouré des deux dieux de la mort, Ruck et Rime ; ce qui veut dire qu'il possède les deux carnets de la mort en même temps.</p>	<p>Kira, debout, montre des mains le résultat du jeu. Il ne porte pas son costume habituel, mais un t-shirt avec des manches un peu déchirées, et un pantalon. Au-dessous apparaît, à gauche, le dieu de la mort qui n'est pas souriant comme d'habitude. À droite Rime, la déesse de la mort. À l'arrière-plan, tous les personnages sont dessinés dans la croix.</p>	<p>Kira possède les deux carnets de la mort, il est donc suivi et surveillé des deux dieux de la mort. Ses habits sont un peu déchirés, car il est dans un état de lutte. Le reste des personnages demeurent dans la croix dans l'attente de la justice.</p>
7	<p>Cette couverture représente L réfléchissant pour résoudre le problème et arrêter les crimes de Kira.</p>	<p>Dans l'image apparaît L tenant ses genoux sur sa poitrine et suçant le pouce comme un bébé. L'image est renversée, il a la tête en bas et les pieds en haut. Il porte toujours ses habits habituels, un t-shirt et un pantalon, et pieds nus. Dans l'arrière-plan la croix est ornée de fleurs.</p>	<p>L'attitude de L montre toujours ses difficultés psychiques. L'image renversée peut avoir la signification qu'il n'est pas sur le bon chemin et que cette direction ne le mène pas vers son objectif. La croix ornée de fleurs indique que son objectif est le meilleur pour aboutir à la justice et la paix.</p>

8	Missa va poursuivre son chemin. Cette fois, elle est accompagnée de Kira qui la dirige pour qu'elle ne se fasse pas encore arrêter par la police.	La jeune fille Missa, est assise sur un fauteuil, vêtue de noir ; elle porte une croix. Son regard est aigü et déterminé. À l'arrière-plan, juste au-dessus de la tête de la jeune fille, on voit la croix et La Vierge, en dessus.	Misa suit Kira, non pas pour accomplir sa mission, mais parce qu'elle est tombée amoureuse de lui. La croix qu'elle porte et la présence de la Sainte Vierge, font allusion à sa naïveté et à son innocence. La Vierge la regarde avec pitié voulant la protéger.
9	Un successeur de L est présenté ; il s'agit d'un génie de la même maison de protection que L. Il a l'habitude de travailler en utilisant de petits jouets.	L'image représente le successeur de L, assis en pyjama sur un fauteuil roulant. Autour du fauteuil, on voit les robots qu'il a l'habitude d'utiliser en réfléchissant. À l'arrière-plan, les carreaux d'une fenêtre représentent une croix.	Le successeur de L a le même caractère que lui. Ce que nous pouvons deviner à travers ses vêtements et les jouets qui l'entourent. On peut comprendre qu'il a un caractère peu différent et distingué La croix est dessinée dans la vitre, ce qui signifie qu'elle est incorporée à la maison. (Illusion religieuse)
10	L'image représente le nouveau Kira ; le vrai décide de laisser son carnet à un autre pour perturber l'inspecteur et le mener vers une fausse piste.	L'image est divisée en deux par la croix : en haut de l'image, Light, à droite, le nouveau Kira, et à gauche, l'inspecteur. Des anges remplissent la croix.	Le vrai Kira est en haut de l'image pour surveiller ce qui se passe. La division de l'image par la croix indique que les deux personnages, le nouveau Kira et le successeur de L, ont le même objectif : la justice. Les anges qui remplissent la croix, dessin traditionnel, attendent le résultat de ce jeu.
11	L'histoire continue à progresser. Un des successeurs de Kira prend son tour de rôle. Il prend le	Un des successeurs de Kira porte le carnet de la mort, le dieu de la mort ne le quitte pas des yeux.	Kira confie son carnet à un autre. Ruck, le dieu de la mort, s'amuse de ce jeu.

## sémiotique de l'allégorie visuelle

	carnet de la mort et poursuit le chemin de Kira.		
12	Kira devient le maître. Missa suit ses ordres et l'inspectrice sera tuée. L est toujours en train de réfléchir mais ses idées sont elles aussi commandées par Kira. Son successeur suit le même chemin.	Kira se tient debout ouvrant ses bras avec une aile de chaque côté ; sa chemise est toute déchirée. Sous ses bras, se trouvent Missa et l'inspectrice. L est assis à ses pieds toujours les genoux sur la poitrine, son successeur est à sa gauche.	Kira formant la croix avec son corps, se croit capable d'établir la justice et la paix sur terre. Tout le dessin est fait avec des statuts traditionnels, en allusion à l'ancienneté du problème : de la paix et de la justice. (Problème éternel) Malgré leur intelligence, les deux hommes, L et son successeur, n'arrivent pas à vaincre Kira, qui possède la magie ou le carnet mystérieux : allusion aux idées traditionnelles : lutte entre le bien et le mal.
13	L et Kira se trouvent à égale distance de la vérité.	La pomme coupe l'image en deux. À droite, on voit la tête de L, et à gauche celle de Kira. Ils sont à égale distance de la pomme, et dans la même position.	L et Kira occupent le même espace dans l'image et ce pour marquer qu'ils sont à égale distance de la vérité. L'image est coupée en deux parties égales, avec au centre la pomme que Ruck mange tout le long de la série, et qui fait allusion au péché originel. Ruck est présent : il surveille et ne quitte pas les hommes des yeux, rappelant le diable.

Donc l'allégorie ne peut avoir de sens et ne peut être comprise que lorsqu'elle est placée dans son contexte. Comme le signe est une perception, l'image ne prend de sens que lorsqu'une personne l'aperçoit puis essaye de concrétiser ses signes (Prague (1940) et Mukarovsky (1974)). Elle peut être conçue comme une "perception indirecte" (Gibson - 1980, 1982) et le travail du spectateur sera de remplir les vides



par ses propres connaissances du "monde de la vie" (par analogie). L'image c'est de l'irréel ou du fictif, l'interprétant sera responsable de la concrétisation des signes de l'image pour qu'elle soit compréhensible, voire accessible, dans la réalité. Les signes de l'image sont comme l'allégorie de caractère abstrait, ce qui rend sa concrétisation indispensable à l'interprétation de l'œuvre d'art.

Le spectateur sera obligé d'exploiter ses connaissances générales : religieuses, sociales, traditionnelles, etc, l'idée du "monde de la vie" (Lindekens). Il a recours à l'abduction qui est le résultat auquel aboutit l'interlocuteur pour percevoir l'œuvre d'art, une doxa acceptée par la masse même si elle n'a pas de démonstration logique (Peirce).

C'est ce qui arrive exactement dans la lecture des couvertures de Death Note : il s'agit d'une perception connotative d'une dénotation.

#### **4-Le degré de la réalité et la fiction dans l'image :**

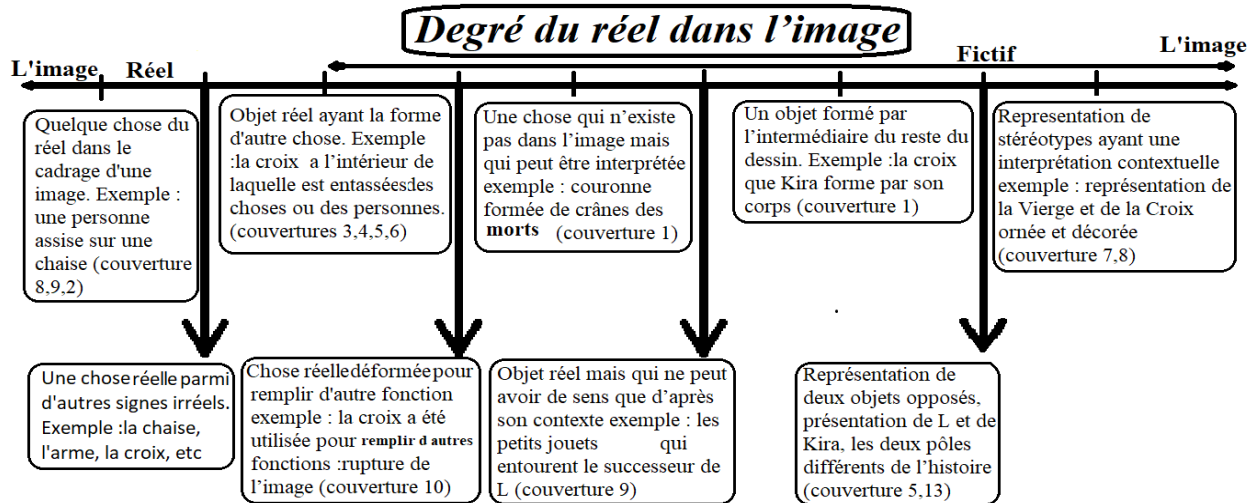
Jusque-là, l'analyse était fondée sur le degré du réel dans l'image ; or l'image est de nature irréelle, il est donc indispensable de voir (connaître) le degré du réel dans les couvertures et le degré qu'occupe la fiction<sup>6</sup>.

Dans l'espace consacré à l'image, le créateur utilise des signes issus de la réalité, comme une chaise, des personnes réelles, il peut aussi user d'autres objets un peu plus loin de la réalité, des objets fictifs. Lorsqu'il se rapproche du premier cas, il rend l'image plus réelle, alors que si le créateur se rapproche du second cas il la rend plus fictive.

Le schéma suivant va démontrer le degré de réalité de chaque image :

---

<sup>6</sup> Cf. Sonesson, Goran, De la métaphore à l'allégorie dans la sémiotique écologique v. 33.1, 2005. <https://www.google.com/www.erudit.org/fr/revues/pr/2005-v33-n1>



(Correction du schéma : en haut 2<sup>ème</sup> rectangle : la croix à l'intérieur de laquelle sont entassées/ le dernier : Représentation/ en bas 2<sup>ème</sup> rectangle : d'autres fonctions (une fois, il faut ajouter « s ») et l'autre, corriger le format).

Donc, tout ce qui est présenté dans une image doit avoir une ou plusieurs interprétations possibles, surtout lorsqu'il s'agit d'une couverture qui annonce le début d'une histoire (secteur descriptif) ; une couverture dans une série est aussi responsable de situer son numéro dans le contexte général de l'histoire (secteur narratif). Or chaque couverture est mise dans son propre contexte et en même temps représente une situation précise dans le contexte général de la série.

**5-L'allégorie est une concrétisation de l'abstrait :**

Toute image est une allégorie ; elle n'est pas faite d'après un code précis, mais par un système d'exploitation analogique. Donc l'allégorie est la concrétisation de l'abstrait, c'est-à-dire vouloir présenter un objet en présentant un autre. Contrairement au symbole qui est la présentation d'un objet tout en désignant un autre, l'allégorie est l'ensemble d'éléments qui, additionnés, indique une désignation (fonction indiciaire, selon la théorie de Peirce).

Si le dessinateur a besoin de présenter des thèmes tels que : la justice, la mort, l'amour, etc. dans une image qui est naturellement virtuelle, il sera obligé d'avoir recours à la concrétisation de ses abstractions, en se servant de l'allégorie.

Dans les couvertures de Death Note, le créateur a exploité toutes les icônes pour transmettre ses objectifs aux spectateurs / lecteurs.

Le titre est commun dans toutes les couvertures, le créateur n'a changé que le numéro. La présentation du titre : Death Note, ressemble à une arme de lutte traditionnelle, limitée par deux voyelles E, l'une est mise en face de l'autre et l'une tourne le dos à l'autre. Ce qui signifie que cette série tourne autour de la lutte entre la mort et la vie, l'amour et la haine, la justice et l'injustice, le bien et le mal.



Sur toutes les couvertures, le dessinateur a gardé la présentation de la Croix dans plusieurs **contextes** et sous plusieurs formes, et ce pour insister sur l'idée que l'Homme cherche la justice et la paix tout le long de sa vie. Ce qui souligne aussi que les deux protagonistes essentiels cherchent la justice mais chacun a son idéologie.

D'ailleurs il y a plusieurs allusions religieuses dans ce manga comme la présence de la Croix, la représentation de la Vierge (couverture 8), les paroles de Near<sup>7</sup>(successeur de L à la fin de la série).

La conclusion de Near peut être logique pour quelqu'un qui nie l'existence de Dieu. Dans ce cas, les valeurs telles que le bien et le mal seront subjectives et n'ont de sens que pour la personne elle-même. Pour que ces valeurs soient communes à tous les hommes, elles doivent être précisées par le créateur. Ce qui explique l'existence de la Croix et de la Vierge sur la couverture (illusion religieuse). Reste à se demander de quel côté sont le dessinateur et le scénariste de cette série. Mais Near finit par refuser le débat, il n'a même pas essayé d'argumenter et affirme à Kira qu'il n'est qu'un simple assassin<sup>8</sup>.

---

<sup>7</sup> Cf. Near dit à Light à la fin de l'histoire : *“Personne ne sait ce qui est juste ou injuste et personne ne sait où est le bien et le mal. Si Dieu existait et s'il nous faisait entendre sa parole, moi, je réfléchirai un peu et je déciderai moi-même si cette parole est juste ou non. Je suis comme vous. Je crois en ce qui me semble juste et je considère que c'est le bien.”* (tome 13)

<sup>8</sup> Near : *“Non, ce n'est pas vrai, tu n'es qu'un assassin. Il n'y a rien à rajouter”* (tome 13)

Ruck, dieu de la mort, ressemble à Hadès présenté dans Disney, dieu des enfers dans la religion traditionnelle (grecque et romaine). Ruck se nourrit uniquement de pommes. La pomme représente le fruit défendu qui mène les hommes à faire le mal. À cause de ce fruit, Eve et Adam ont été chassés du Paradis et commencent une vie difficile sur terre.

À l'arrière-plan, la clé de l'histoire est rédigée : il s'agit d'un carnet sur lequel si l'on écrit le nom d'une personne, celle-ci trouve la mort 45 minutes plus tard. On trouve ce texte sur tous les numéros de la série sans exception, comme un rappel du noeud de l'histoire.

Les couvertures de 1 à 13 représentent tous les personnages essentiels de la série : Light, présenté sur presque toutes les couvertures, est le héros de la série. Ce jeune lycéen surdoué cherche à établir la justice sur terre et veut devenir comme son père. C'est lui qui a trouvé le carnet de la mort, et qui a décidé d'y écrire le nom de tous les criminels afin de purifier sa société des maux et des crimes. On trouve ici une idée très importante : en recevant le carnet de la mort, Kira a appris de Ruck que celui qui l'utiliserait, deviendrait comme un dieu et n'irait ni au Paradis ni en enfer<sup>9</sup>. Donc en utilisant ce carnet, Kira est devenu comme un dieu. Précisons que Kira n'est pas son vrai nom mais il a inventé ce surnom pour échapper à la police.

Donc l'apparition de Death Note rend Kira capable d'établir un régime qui ressemble au totalitarisme des années 1930 au Japon. Kira est cependant aidé et surveillé par une force divine, Ruck. Or, nous sommes devant deux idéologies presque contradictoires, l'une issue d'une force supérieure, celle de Kira, et l'autre issue d'une force législative, celle de L. Et dans ce duel celui qui atteint son objectif en premier sera le gagnant. Notons que c'est bien L qui vaincra à la fin, puisque Kira sera arrêté par Near, le successeur de L.

L est un jeune anglais, élevé dans un orphelinat. Il est très intelligent et devient le plus grand détective du monde. Il collabore avec l'Interpol, et la police japonaise pour résoudre les enquêtes compliquées. La police lui demande de l'aider à trouver et à arrêter Kira. L est autiste, raison pour laquelle il a un comportement particulier : il ne s'intéresse pas à ses habits, et marche toujours pieds nus. De même, il s'assoit d'une manière particulière. Lorsqu'il parle sur internet, il ne se montre pas et fait seulement des appels vocaux.

---

<sup>9</sup> Ruck a dit : « *Celui qui utilise le Death Note n'ira ni au Paradis ni en Enfer* » (tome1)



Quant à Missa, elle a aussi reçu un carnet de la mort d'une déesse, Rime, mais elle n'a pas la volonté de devenir une déesse. C'est une fille joyeuse, comme on le voit à la façon dont elle se coiffe, s'habille et se maquille. Elle tombe follement amoureuse de Light, mais lui, l'utilise pour aboutir à ses objectifs. Pour ne pas présenter tous ses personnages comme surdoués et dotés de capacités supérieures, le scénariste a présenté Missa comme une fille d'une intelligence moyenne, d'une personnalité très gaie et exerçant la profession de mannequin. L'élément féminin est très faible et innocent dans cette série, représenté par Misa et par la détective qu'a tuée Kira de peur qu'elle ne découvre sa vérité.

### **Conclusion :**

Dans cet article, nous avons analysé le constitutif des inférences étant des signes. L'allégorie suppose une relation parallèle entre le signe et l'objet, d'après Peirce. Le particulier dans le domaine de l'allégorie c'est qu'elle doit se référer à la rhétorique visuelle (Sonesson), à la théorie de l'iconicité (Peirce) et au système sémiotique (Greimas admet que le monde est un système de signes, mais Gibson conçoit qu'il peut avoir plusieurs systèmes de significations d'après le commun, le social et la conception individuelle)

L'allégorie se base sur les aspects fonctionnels peirciens (système de code de significations), mais elle dépend aussi du système de la révélation du créateur. Elle est donc considérée comme la connotation de la dénotation, cette dernière peut être commune (le monde de la vie), ou individuelle (expérience professionnelle du récepteur / spectateur).

L'allégorie est donc responsable d'une lecture spécialisée de l'image, une lecture plus fictionnelle. L'allégorie permet ainsi une observation spéciale de l'image. Cette étude essaye de préciser la nature et les fonctions de l'allégorie, mais des travaux supplémentaires plus approfondis peuvent être réalisés ultérieurement.

**Références :**

Everaert-Desmedt , Nicole, « La sémiotique de Peirce », dans Louis Hébert (dir.), *Signo [en ligne]*, Rimouski (Québec), 2011

<http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp>.

DELEDALLE, G. [1979] : Théorie et pratique du signe. Introduction à la sémiotique de Charles S. Peirce, Paris, Payot.

Guillemette Lucie et Josiane Cossette (2006), « Le processus sémiotique et la classification des signes », dans Louis Hébert (dir.), *Signo [en ligne]*, Rimouski (Québec),

<http://www.signosemio.com/eco/processus-semiotique-et-classification-des-signes.asp>

JAPPY, T. [1996] : « Signe iconique et tropologie visuelle », *Protée*, vol. 24, n° 1 (printemps), 55-62 ;

---- [2002] : « Propos sur l'allégorie », *Portée*, printemps 2002

[<http://gala.univ-perp.fr/~tony/propos.htm>].

Scott, David , La structure sémiotique de l'allégorie Analyse peircienne d'une icône nationale : Britannia, un article de la revue *Portée*, volume 1, printemps 2005, p.

39, diffusion numérique 12 mai 2006. <https://id.erudit.org/iderudit/012265ar>

<https://doi.org/10.7202/012265>

Sonesson, Goran, De la métaphore à l'allégorie dans la sémiotique écologique v. 33.1, 2005.

<https://www.google.com/>

[www.erudit.org/fr/revues/pr/2005-v33-n1](http://www.erudit.org/fr/revues/pr/2005-v33-n1)

Vandendorpe, Christian, Régimes du visuel et transformations de l'allégorie, Université d'Ottawa *Protée* , 33.1, printemps 2005.

<https://www.google.com/>

[www.erudit.org/fr/revues/pr/2005-v33-n1](http://www.erudit.org/fr/revues/pr/2005-v33-n1)

Death Note est un manga japonais, constitué de 13 tomes.

*Death Note* est un manga écrit par Tsugumi Ôba et illustré graphiquement par Takeshi Obata, sorti au Japon en 2003 et en France en 2007.

## تحليل سيميوتيقى للرمزية البصرية: صور الغلاف فى سلسلة القصص المنصورة اليابانية "مذكرات الموت"

د. نهلة أحمد سليمان بسيونى

قسم اللغة الفرنسية، كلية التربية، جامعة عين شمس.

[Nahlaahmed@edu.asu.edu.eg](mailto:Nahlaahmed@edu.asu.edu.eg)

### المستخلص:

ما دامت الصورة ليست طبيعية إذا فإن تفسيرها و فهمها لأبد إلا يكون سطحى ولا ساذج. على العكس من ذلك يجب أن تعتمد على أساس من الرموز التصويرية و المرجعية. لكن الصورة تتطلب أيضا من جانب الرسام استخدام الرموز التى نجدها فى العالم الواقعى و الحقيقى و المتعارف عليها فى عالم الواقع. و قد اخترنا لهذا البحث صور الغلاف من مذكرات الموت ، قصص مصور من الثقافة اليابانية ، التى اشتهرت شهرة كبيرة ، تحكى قصة نفسية. تحكى قصة لايت ياجامى ، شاب موهوب فى المرحلة الثانوية و لكن له رؤية سئية جدا بالعالم المحيط به. فهو يرى إن العالم محاط بالظلم الذى يشهده فى كل شىء حوله، و لكنه يكتشف بالصدفه دفتر اسود غامض ، حيث وجد مكتوب عليه مذكرة الموت. فى هذا الدفتر وجد أيضا طريقة الاستخدام و التى تشرح إنه إذا دون اسم شخص فى هذا الدفتر فإنه يموت بعد ٤٥ دقيقة من تدوين إسمه. إن هذا البحث يتناول بالدراسة غلاف المجموعة الأولى حتى العدد الثالث عشر و ذلك لثراء هذه المجموعة كما اوضحنا فى الدراسة. إن الرموز التصويرية طبقا لبارس هى عبارة عن رموز معقد: يتم عرض الموضوع بطريقة غير مباشرة و الرموز فى هذه الحالة تمر عبر عالم وسيط قبل أن نستطيع تفسيرها فى العالم الواقعى و الحقيقى. لهذا فإن الرموز التصويرية تفترض دائما مستوى ثانى من التفسير و من المعنى، على مستوى من يريد تفسير تلك الرموز هناك مستويات أو مستويان من التفسير أو بعدان للتفسير، البعد الأول و البعد الثانى للمعنى.

**الكلمات الدالة:** الرموز التصويرية ، السيميوتيقية ، الشفرة الفنية ، الشفرة الرمزية